



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 29. oktobar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 29. oktobra 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA UKIDANJE ZAŠTITNIH MJERA
(KDZ546)**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu tužilaštva za ukidanje zaštitnih mjera (KDZ546)", podnesenom na povjerljivoj osnovi 21. oktobra 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

1. Za KDZ546, koji je naveden na Spisku svjedoka na osnovu pravila 65ter koji je 18. maja 2009. dostavilo Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac), Pretresno vijeće u predmetu *Tužilac protiv Krstića* odobrilo je više zaštitnih mjera.¹ Tužilac u Zahtjevu izjavljuje da je nedavno kontaktirao tog svjedoka koji je izjavio da mu više nisu potrebne zaštitne mjere. Iz tog razloga, i pošto u predmetu *Krstić* trenutno ne rješava nijedno vijeće, tužilac je podnio predmetni Zahtjev u kom traži ukidanje zaštitnih mjera za KDZ546.² Optuženi još nije dostavio odgovor na Zahtjev ali je u više navrata zatražio da sve zaštitne mjere budu ukinute, izuzev tamo gdje su one nužne za zaštitu svjedoka.³

2. Pravilo 75(G) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) propisuje da se strana u postupku koja traži ukidanje zaštitnih mjera koje su odobrene za nekog svjedoka u ranijim postupcima mora obratiti bilo kom vijeću koje rješava u postupku u kom su te mjere prvobitno odobrene.⁴ Međutim, budući da nijedno vijeće trenutno ne rješava u predmetu *Krstić*, tužilaštvo je postupilo pravilno obraćajući se ovom Vijeću za ukidanje zaštitnih mjera za svjedoka KDZ546 na osnovu pravila 75(G)(ii).⁵

3. Prije rješavanja po zahtjevu na osnovu pravila 75(G)(ii), pravilo 75(I) nalaže vijeću da prikupi sve relevantne informacije iz prvog postupka i da se posavjetuje sa bilo kojim od sudija koji su naložili zaštitne mjere u tom postupku ukoliko je taj sudija još uvijek sudija Međunarodnog suda. Međutim, Vijeće primjećuje da nijedan od sudija koje su naložile zaštitne mjere za KDZ546 u predmetu *Krstić* više nije na Međunarodnom sudu.

¹ *Tužilac protiv Krstića*, predmet br. IT-98-33-T, T. 830 (20. mart 2000.).

² Zahtjev, par. 2 i 3.

³ V. npr. Statusna konferencija, T. 413 (20. avgust 2009.) ("Apelujem da sve mjere, zaštitne mjere, budu ukinute izuzev u slučajevima svjedoka koji izričito traže da budu zaštićeni").

⁴ Pravilo 75(G)(i).

⁵ Pravilo 75(G)(ii) predviđa sljedeće: "Strana u drugom postupku koja želi da se zaštitne mjere određene u prvom postupku ponište, izmijene ili pojačaju mora se obratiti: ... (ii) ako u prvom postupku više ne rješava nijedno vijeće, [...] vijeću koje rješava u drugom postupku".

4. Pored toga, pravilo 75(J) propisuje da se vijeće mora posredstvom Službe Sekretarijata za zaštitu žrtava i svjedoka (dalje u tekstu: VWS) postarati da svjedok da svoj pristanak na ukidanje relevantnih zaštitnih mjera. Na zahtjev Vijeća, VWS je kontaktirala KDZ546, koji je potvrdio da pristaje na ukidanje zaštitnih mjera koje su za njega odobrene.

5. Uzimajući u obzir stav koji je iznio sam svjedok, Vijeće se uvjerilo da je ukidanje svih zaštitnih mjera koje su odobrene za KDZ546 u predmetu *Krstić* opravdano.

6. U skladu s tim, Pretresno vijeće, na osnovu pravila 54 i 75 Pravilnika, ovim **ODOBRAVA** Zahtjev, i **UKIDA** zaštitne mjere odobrene za KDZ546 u predmetu *Krstić*.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 29. oktobra 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]